

**Budapest Főváros II. Kerületi**  
**Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat**

1/85-10/2019.

**JEGYZŐKÖNYV**

Készült a Budapest Főváros II. Kerületi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2019. november 08-án, 13:00 órai kezdettel /1024 Budapest, Mechwart liget 1. fsz. nagytárgyaló / megtartott testületi ülésén.

**Jelen vannak:**

Felföldi	Mária	elnök
Bükkfalvy	Ábel János	elnök helyettes
Borzon	Daniel	képviselő

Továbbá a Polgármesteri Hivatal részéről:

Bognár	Orsolya	nemzetiségi ügyintéző
Csizmadia	Terézia	penzügyi nemzetiségi ügyintéző

**Felföldi Mária:** Megállapítom, hogy 3 testületi tag van jelen, a testület határozatképes. Javaslom Bükkfalvy Ábel képviselőt jegyzőkönyv-hitelesítőnek.

**93/2019.(XI.08.) LNT határozat**

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Bükkfalvy Ábel képviselő személyét elfogadja a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2019. november 08-i ülése jegyzőkönyv hitelesítőjének.

A 3 jelenlévő képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

Az elnök megkérdezi, hogy az előzetesen kiküldött napirendi pontokhoz képest van-e valakinek javaslata. A képviselő-testület nem tesz javaslatot.

**Felföldi Mária:** Felteszem szavazásra a következő javaslatot, hogy a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat a 2019. november 08-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| <b><u>1. Napirendi pont:</u></b> | Elnöki beszámoló két ülés közötti időszak eseményeiről.         |
| <b><u>2. Napirendi pont:</u></b> | Hagyományos lengyel karácsonyi est.                             |
| <b><u>3. Napirendi pont:</u></b> | Részvétel a Függetlenség Napja ünnepi program megszervezésében. |
| <b><u>4. Napirendi pont:</u></b> | Lengyel Kézműves Karácsonyi Bazár                               |
| <b><u>5. Napirendi pont:</u></b> | A Lengyel és magyar opera - projekt szervezése.                 |
| <b><u>6. Napirendi pont:</u></b> | Szent Kinga Kórus tevékenységének támogatása.                   |
| <b><u>7. Napirendi pont:</u></b> | A Lengyel Szabad Egyetem működése.                              |
| <b><u>8. Napirendi pont:</u></b> | A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2019. évi közmeghallgatása.  |
| <b><u>9. Napirendi pont:</u></b> | Eötvös Loránd Tudományegyetem számla.                           |

### **94/2019.(XI.08.) LNT határozat**

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat a 2019. november 08-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el.

- 1. Napirendi pont:** Elnöki beszámoló két ülés közötti időszak eseményeiről.  
**2. Napirendi pont:** Hagyományos lengyel Karácsonyi est.  
**3. Napirendi pont:** Részvétel a Függetlenség Napja ünnepi program megszervezésében.  
**4. Napirendi pont:** Lengyel Kézműves karácsonyi Bazar  
**5. Napirendi pont:** A Lengyel és magyar opera - projekt szervezése.  
**6. Napirendi pont:** Szent Kinga Kórus tevékenységének támogatása.  
**7. Napirendi pont:** A Lengyel Szabad Egyetem működése.  
**8. Napirendi pont:** A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2019. évi közmeghallgatása.  
**9. Napirendi pont:** Eötvös Loránd Tudományegyetem számla.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

### **1. Napirendi pont**

Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

(Felföldi Mária elnök tájékoztatja a képviselő-testületet a két ülés közötti időszak eseményeiről).

**Felföldi Mária:** 2019. szeptember 27. és november 07. között a következő programok kerültek megtartásra:

- Október 05. - A budapesti Eötvös Loránd Tudományegyetemen megszervezésre került a Lengyel Szabad Egyetem legújabb előadása „Bűn és bűnhődés” - címmel. Az előadó a Varsói Egyetem jogi professzora, Monika Platek volt.
- Október 05. és 13. között a Zebra Színház Csoport új, „Straszny Dwór - Lengyel és magyar nemzeti opera” – című színházi előadásának első próbáira került sor.
- Október 05. - A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat képviselőjében Borzon Daniel részt vett a XXV. Lengyel Keresztény Kulturális Napok programjain.

### **95/2019.(XI.08.)LNT határozat**

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2019. november 08-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján úgy dönt, hogy elfogadja a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat elnöke által előterjesztett, két ülés közötti időszak eseményeiről készített beszámolót.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

### **2. Napirendi pont**

Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

**Felföldi Mária:** Idén is a Fővárosi Lengyel Önkormányzat szervez országos lengyel karácsonyi ünnepséget. Ezzel az eseménnyel kapcsolatban tenném javaslatomat, mely szerint a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat idén nem szervezné meg külön karácsonyi

összejövetelét a II. kerületiek számára, hanem részt venne az említett országos lengyel karácsonyi est előkészítésében, közösen a Fővárosi Lengyel Önkormányzattal.  
Felteszem a szavazásra a javaslatot, hogy a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat vegyen részt az országos lengyel Karácsony megszervezésében és határozza meg, milyen összeget szeretne fordítani e cél megvalósítására.

#### **96/2019.(XI.08.)LNT határozat**

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2019. november 08-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján úgy dönt, hogy a Fővárosi Lengyel Önkormányzattal együttműködve részt vesz a Karácsonyi ünnep alkalmából rendezendő országos lengyel estély megszervezésben.

A szervezés költségeire összesen 80.000 Forintot fordít a 2019. évi általános működési támogatás terhére. Az összeget a támogatási szerződés alapján átutalja a Fővárosi Lengyel Önkormányzat bankszámlájára.

Felkéri a Költségvetési és Számviteli Osztályt a szükséges előirányzat-átcsoportosítások végrehajtására.

A határozat teljesítésért felelős: Felföldi Maria elnök.

Megvalósítás határideje: 2019. december 20.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

#### **3. Napirendi pont**

Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

**Felföldi Mária**: Felteszem szavazásra a javaslatot, hogy a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat vegyen részt a Lengyel Függetlenség Napja ünnepi programban, melyet a Budapesti Lengyel Nagykövetség szervez 2019. november 08-ra és 10-re.

#### **97/2019.(XI.08.)LNT határozat**

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2019. november 08-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján úgy dönt, hogy részt vesz a Lengyel Függetlenség Napja ünnepi programban, melyet a Budapesti Lengyel Nagykövetség szervez 2019. november 08-ra és 10-re.

A határozat teljesítésért felelős: Felföldi Maria elnök.

Megvalósítás határideje: 2019. december 10.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

#### **4. Napirendi pont**

Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

**Felföldi Mária**: A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat történetében már hagyománynak számít, hogy decemberben a Budapesti Lengyel Intézettel együtt megszervezi a Lengyel Kézművesek Karácsonyi Vásárát (a portékák többek között lengyel kerámiák, játékok, ékszerek, valamint kézműves tárgyak, édességek és könyvek). A vásárral egybekötve ebből az alkalomból karitatív akció is megszervezésre kerül.

Idén a Lengyel Karácsonyi Bazár december 07-i dátummal kerül megszervezésre a budapesti Király 11 Kulturális Központban.

Felteszem szavazásra a javaslatot, hogy a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat állapítsa meg, milyen anyagi keret szükséges a program megvalósításához.

#### **98/2019.(XI.08.)LNT határozat**

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2019. november 08-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján úgy dönt, hogy hagyományosan részt vesz a Lengyel Kézművesek Karácsonyi Vásárának megszervezésben, valamint adománygyűjtésben az Oltalom Karitatív Egyesület számára.

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat a szervezési és egyéb költségek fedezetére összesen 150.000 Ft. összeget fordít a 2019. évi működési támogatás terhére. A készpénz kifizetésekre Felföldi Mária elnök előleget vesz fel 50.000 Ft összegben a Raiffeisen Bank pénztárából, mellyel 2019. december 15-ig elszámol a Költségvetési és Számviteli Osztály ellenőrzését követően.

Felkéri a Költségvetési és Számviteli Osztályt a szükséges előirányzat-átcsoportosítások végrehajtására.

A határozat teljesítésért felelős: Felföldi Maria elnök.

Megvalósítás határideje: 2019. december 07.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

#### **5. Napirendi pont**

Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

**Felföldi Mária**: November 24-re tervezett a Zebra Színház Csoport új, „Straszny Dwór - Lengyel és magyar nemzeti opera” – című színházi előadásának bemutatója.

Felteszem szavazásra a javaslatot, hogy a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat az előadás bemutatójának teljes megszervezésére fordítson összesen 550 885 Forintot (ebbe a rendezői díj, dekorációk, személy- és egyéb szállítási költségek, valamint a próbák levezetésének egyéb költségei foglaltatnak bele).

#### **99/2019.(XI.08.)LNT határozat**

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2019. november 08-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján úgy dönt, hogy a II. kerületi Zebra Színház Csoport új színdarabjának előkészítésére és bemutatására összesen 550 855. Forintot fordít. Ebből 234.428 Ft. a II. kerületi pályázaton elnyert összeg terhére, 66.224 Ft a 2018. évi feladatalapú támogatás terhére, 70 000 Ft a 2019.évi általános támogatás terhére,203 Ft. a 2018. évi pénzmaradvány terhére valamint 180 000 Ft a 2019.évi faladat alapú terhére. A terembér, rendezvény szervezés és előadók szállás költségei kifizetése banki átutalással történik. A készpénz kifizetésekre Felföldi Mária elnök előleget vesz fel 150.000 Ft. összegben a Raiffeisen Bank pénztárából, mellyel 2019. november 30-ig elszámol a Költségvetési és Számviteli Osztály ellenőrzését követően.

Felkéri a Költségvetési és Számviteli Osztályt a szükséges előirányzat-átcsoportosítások végrehajtására.

A határozat teljesítésért felelős: Bükkfalvy Ábel elnök helyettes.

Megvalósítás határideje: 2019. november 30.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

## **6. Napirendi pont**

Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

**Felföldi Mária:** A Lengyel Ház mellett immár 10 éve működik a Szent Kinga Lengyel Kórus. 2019. novemberére a Budapest IV. kerületi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat háromnapos szakmai műhelyt szervez a kórus tagjai számára. Mivel nem áll rendelkezésére elegendő anyagi keret a műhely megszervezésére, ezért e célból a IV. kerületi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat anyagi támogatás iránti kérelemmel fordult a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzathoz.

Felteszem szavazásra a javaslatot, hogy a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat a Budapest IV. kerületi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzattal együtt szervezze meg a Szent Kinga Lengyel Kórus szakmai műhelyét.

## **100/2019.(XI.08.)LNT határozat**

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2019. november 08-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján úgy dönt, hogy 68.000 Ft. összegű anyagi támogatásban részesíti a Szent Kinga Lengyel Kórus szakmai műhelyének megszervezését. A fenti összeg a támogatási szerződés alapján banki átutalással kerül a Budapest Főváros IV. kerületi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat bankszámlájára, a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2019. évi működési támogatásának terhére.

Felkéri a Költségvetési és Számvetési Osztályt a szükséges előirányzat átcsoportosítások végrehajtására.

A határozat teljesítésért felelős: Felföldi Mária elnök.

Megvalósítás határideje: 2019. november 30.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

## **7. Napirendi pont**

Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

**Felföldi Mária:** Ez év szeptemberében kezdődött a Lengyel Szabad Egyetem immár 12 évfolyama. Működésének tizenkét éve alatt a lengyel nyelv ápolása és terjesztése mellett állandó szerepe a szolgált nemzetiség kötelekeinek fenntartása anyaországával, elsősorban nyelvi és identitásmegőrző szempontból. E tevékenység egyik lehetséges megkönnyítési módjaként tájékoztatom képviselőtársaimat, miszerint lehetőség nyílt arra, hogy a Lengyel Szabad Egyetem részt vegyen az Erasmus+ programban. A 2019. évben a Lengyel Szabad Egyetem keretein belül már nyolc előadás, két edukációs program, egy szeminárium és egy nemzetközi konferencia került megvalósításra.

A következő időszak teendőiként felsorolnám még az Egyetem 2019/2020-as tanévre vonatkozó programjának megszervezését, a szerződés megkötésének szükségességét az ELTÉ-vel és a Polonia Nova Egyesülettel az előadói termek bérlésére vonatkozóan, illetve fontos az előadók útiköltségével kapcsolatban jegyük megvételi módjának meghatározása és véglegesítése is (takarékosági okokból repülőjegyük a lehetséges legkorábbi időpontban kerülne megvételre számukra).

Felteszem szavazásra a javaslatot, hogy a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat a Lengyel Szabad Egyetem működésére fordít összesen 450.000 Ft. anyagi keretet - ebből 150.000

Forintot a 2019. évi működési támogatás terhére, 161.317 Forintot a II. kerületi pályázat terhére és 138.683 Forintot a 2019. évi feladatalapú támogatás terhére.

#### **101/2019.(XI.08.)LNT határozat**

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2019. november 08-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján úgy dönt, hogy a Lengyel Szabad Egyetem működésére fordít összesen 450.000 Ft anyagi keretet - ebből 150.000 Forintot a 2019. évi működési támogatás terhére, 161.317 Forintot a II. kerületi pályázat terhére és 138.683 Forintot a 2019. évi feladatalapú támogatás terhére.

A kifizetés átutalással történik a Polonia Nova Közhasznú Egyesület bankszámlájára az aláírt szerződés alapján.

Felkéri a Költségvetési és Számviteli Osztályt a szükséges előirányzat átcsoportosítások végrehajtására.

A határozat teljesítésért felelős: Felföldi Mária elnök.

Megvalósítás határideje: 2019. november 30.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

#### **8. Napirendi pont**

Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

**Felföldi Mária:** Polgármesteri Hivatalunk, mint minden évben, idén is felhívta figyelmünket arra, hogy a Nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 97. §-a értelmében a települési nemzetiségi önkormányzatok testületének évente egyszer közmeghallgatást kell tartania.

Felteszem szavazásra a javaslatot, hogy Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2019. december 02-án, 16:00 órakor tartsa meg közmeghallgatását a Budapest II. kerületi Polgármesteri Hivatal tárgyalótermében.

#### **102/2019.(XI.08.)LNT határozat**

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2019. november 08-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján úgy dönt, hogy közmeghallgatást tart 2019. december 02-án, 16:00 órakor a Budapest II. kerületi Polgármesteri Hivatal tárgyalótermében.

A határozat teljesítésért felelős: Felföldi Mária elnök.

Megvalósítás határideje: 2019. december 02.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

#### **9. Napirendi pont**

Előterjesztő: Felföldi Mária elnök

**Felföldi Mária:** 2019. szeptemberben Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat szerződést kötött a terembérlésre az Eötvös Loránd Tudományegyetemmel. Mivel az ELTE késik a bérleti számla kiállításával, Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat nem fogja tudni kifizetni a számlát a

a 2019.évi pályázatból származó pénzből. Azt javaslom, hogy amikor számla ki lesz állítva, utána átutalással lesz kifizetve a 2019.évi feladatalapú támogatás terhére.

Felteszem szavazásra a javaslatot, hogy a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat az ELTE terembérlési költségét átutalással fizesse ki a 2019.évi feladatalapú támogatás terhére.

**103/2019.(XI.08.)LNT határozat**

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2019. november 08-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján úgy dönt, hogy az ELTE terembérlési költséget átutalással fizeti ki a 2019.évi feladatalapú támogatás terhére.

Felkéri a Költségvetési és Számviteli Osztályt a szükséges előirányzat átcsoportosítások végrehajtására.

A határozat teljesítésért felelős: Felföldi Mária elnök.

Megvalósítás határideje: 2019. december 30.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

**Felföldi Mária:** A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat testületi ülését hozzászólások hiányában 13:30 órakor bezárom.

Kmf.



Felföldi Mária  
elnök



Bükkfalvy Ábel  
jegyzőkönyv-hitelesítő